

**HỒ SƠ MỜI THẦU**

**Số hiệu gói thầu: FY22-0808 BCA**

***Bên Mời Thầu:***Văn phòng đại diện Tổ chức World Wild Fund for Nature tại Việt Nam

***Tên dự án****: Dự án “Bảo tồn đa dạng sinh học do USAID tài trợ”*

***Tên gói thầu***: Mua sắm 734 bộ trang phục bảo hộ có in logo

***Quốc gia:*** *Việt Nam*

***Ngày ban hành***:19 tháng 5 năm 2022

***Thời hạn nộp Hồ sơ dự thầu****: 11:30 ngày 2 tháng 6 năm 2022*

**Chương I. CHỈ DẪN NHÀ THẦU**

**Mục 1. Phạm vi gói thầu**

1. Bên mời Thầu, Văn phòng đại diện Tổ chức World Wide Fund for Nature tại Việt Nam, mời nhà thầu tham gia đấu thầu cung cấp hàng hóa được mô tả tại Chương IV – Yêu cầu đối với gói thầu.

- Tên gói thầu: Mua sắm 734 bộ trang phục bảo hộ có in logo

2. Loại hợp đồng: trọn gói.

3. Thời gian thực hiện hợp đồng: tối đa 60 ngày

**Mục 2.** **Tư cách hợp lệ của nhà thầu**

Nhà thầu là tổ chức có tư cách hợp lệ khi đáp ứng các điều kiện sau đây:

1. Có giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp, quyết định thành lập hoặc tài liệu có giá trị tương đương do cơ quan có thẩm quyền cấp; có ngành nghề sản xuất và kinh doanh phù hợp với đặc điểm hàng hóa của gói thầu;

2. Không đang trong quá trình giải thể; không bị kết luận đang lâm vào tình trạng phá sản hoặc nợ không có khả năng chi trả theo quy định của pháp luật; không bị cấm tham gia hoạt động đấu thầu tại Việt Nam;

3. Không có xung đột lợi ích trong đấu thầu. Nhà thầu sẽ bị loại nếu bị xác định có xung đột lợi ích. Một Nhà thầu có thể bị coi là có xung đột lợi ích với một hoặc nhiều bên trong quá trình đấu thầu này nếu (bao gồm nhưng không chỉ giới hạn ở những trường hợp sau):

* + 1. Nhà thầu và các bên có cùng cổ đông kiểm soát; hoặc
    2. Nhà thầu và các bên đang hoặc đã nhận trợ cấp trực tiếp hoặc gián tiếp từ bất kỳ bên nào; hoặc
    3. Nhà thầu và các bên có chung đại diện theo pháp luật với mục đích tham gia gói thầu này; hoặc
    4. Nhà thầu và các bên có quan hệ với nhau một cách trực tiếp hoặc thông qua các bên thứ ba giúp cho họ có thể tiếp cận các thông tin quan trọng về hoặc gây ảnh hưởng không phù hợp đến hồ sơ dự thầu của một Nhà thầu khác hoặc gây ảnh hưởng đến quyết định của Bên Mời thầu liên quan đến quá trình đấu thầu này; hoặc
    5. Một Nhà thầu tham gia trong nhiều hơn một hồ sơ dự thầu trong quá trình đấu thầu này, với tư cách là nhà thầu độc lập, hoặc là thành viên trong một liên danh. Nếu tham gia nhiều hơn một hồ sơ dự thầu thì tất cả các hồ sơ dự thầu mà có Nhà thầu đó tham gia đều sẽ bị loại. Tuy nhiên, quy định này không hạn chế các hồ sơ dự thầu có cùng một nhà thầu phụ hoặc một công ty là nhà thầu phụ cho hơn một hồ sơ dự thầu; hoặc
    6. Nhà thầu hoặc bất kỳ công ty con hay chi nhánh nào của Nhà thầu đã từng tham gia làm tư vấn trong quá trình chuẩn bị thiết kế hoặc thông số kỹ thuật cho hàng hóa đang được đấu thầu; hoặc
    7. Nhà thầu hoặc bất kỳ công ty con hay chi nhánh nào của Nhà thầu đã được Bên mời thầu lựa chọn để giám sát việc thực hiện Hợp đồng ; hoặc
    8. Nhà thầu sẽ cung cấp các hàng hóa, công trình hoặc dịch vụ phi tư vấn phát sinh từ hoặc trực tiếp liên quan đến các dịch vụ tư vấn chuẩn bị hoặc thực hiện dự án mà các dịch vụ tư vấn đó đang hoặc đã được thực hiện bởi bất kỳ công ty con, công ty chi nhánh, hoặc công ty mà trực tiếp hoặc gián tiếp quản lý Nhà thầu,chịu sự quản lý của Nhà thầu, hoặc cùng với Nhà thầu chịu sự quản lý chung của một bên thứ ba; hoặc

### Nhà thầu có quan hệ kinh doanh hoặc gia đình mật thiết với cán bộ chuyên môn của Bên mời thầu mà cán bộ đó: (i) trực tiếp hay gián tiếp tham gia chuẩn bị hồ sơ mời thầu hay thông số kỹ thuật của hợp đồng; và/hoặc quá trình đánh giá hồ sơ dự thầu cho gói thầu đó; hoặc (ii) sẽ tham gia thực hiện hoặc giám sát hợp đồng, trừ khi xung đột lợi ích phát sinh từ mối quan hệ nói trên đã được giải quyết trong quá trình đấu thầu và thực hiện hợp đồng theo phương thức được Bên mời thầu chấp nhận.

4. Đáp ứng các yêu cầu về tư cách hợp lệ của Nhà tài trợ:

Thư mời thầu và được mở cho tất cả các nhà thầu đủ điều kiện như được định nghĩa trong Điều khoản Tiêu chuẩn USAID M6 - Chính sách Mua sắm dành cho các Tổ chức ngoài Hoa Kỳ. Mã địa lý 937 áp dụng cho dự án USAID BCA. Do đó, các nguồn mua sắm phải từ Hoa Kỳ, Việt Nam và các nước đang phát triển khác với các nước đang phát triển tiên tiến, nhưng loại trừ bất kỳ quốc gia nào là nguồn bị cấm.

Chi tiết các nhà thầu tham khảo tại đây:

<https://www.usaid.gov/sites/default/files/documents/303mab.pdf>

4.1 Nhà thầu phải cung cấp đầy đủ thông tin hợp pháp của doanh nghiệp bao gồm chứng nhận đăng ký kinh doanh của doanh nghiệp, quyết định thành lập hoặc tài liệu có giá trị tương đương

4.2 Nhà thầu bị loại trong quá trình đấu thầu nếu:

a) bị phá sản, giải thể, hoặc ngừng hoạt đông, có các hoạt động bị tòa án quản lý, đã bắt đầu tiếp nhận, tổ chức lại, có cam kết riêng với bên cho vay hoặc rơi vào các tình hướng tương tự. Tuy nhiên, nhà thầu trong tình trạng này có thể tiếp tục dự thầu nếu như chủ đầu có thể ký kết hợp đồng với những điều khoản có lợi cho bên nhận tài trợ từ nhà thầu hoặc bên cho vay của nhà thầu.

b) nhà thầu hoặc người đại diện pháp luật, người điều hành trực tiếp bị kết án liên quan đến chuẩn mực và đạo đức chuyên môn được thực hiện, bởi quyết định cuối cùng của tòa án

c) Nhà thầu có hành vi sai trái về mặt chuyên môn; được xác nhận dưới bất kỳ hình thức nào mà bên nhận tài trợ chấp nhận

d) nhà thầu không hoàn thành các nghĩa vụ tài chính hiện hành liên quan đến thuế hoặc đóng góp xã hội tại quốc gia thành lập hoặc tại quốc gia bên nhận tài trợ thành lập hoặc tại quốc gia nơi hợp đồng được ký kết có hiệu lực

e) Nhà thầu hoặc người đại diện pháp luât, người điều hành trực tiếp bị kết án về gian lận, tham nhũng, hoặc liên quan đến các tổ chức tội phạm hoặc rửa tiền, bởi quyết định cuối cùng của tòa án

f) Nhà thầu có sử dụng lao động trẻ em, lao động ép buộc, phân biệt đối xử hoặc không tuân thủ quyền tự do, quyền tổ chức và thương lượng tập thể của tổ chức Lao động quốc tế

4.3 Nhà thầu phải cam kết bằng văn bản không rơi vào bất kỳ trường hợp nào được nêu trên. Kể cả khi nhà thầu đã cam kết bằng văn bản, bên nhận tài trợ phải quyền điều tra nếu như có bằng chứng để nghi ngờ tính xác thực của bản cam kết nhà thầu đã ký

4.4 Hợp đồng sẽ không được ký với nhà thầu nếu trong quá trình dự thầu có xảy ra:

a) Có tranh chấp lợi ích

b) Cam kết sai sự thật đối vói thông tin được yêu cầu cung cấp mà các thông tin được yêu cầu này là điều kiện để tham gia vào quá trình đấu thầu

c) Nếu tại thời điểm ký kết hợp đồng, hàng hóa đó không có sẵn tại Việt Nam và nhà cung cấp cần nhập về từ một nước khác thì nguồn nhập phải trực tiếp từ Mỹ, Việt Nam hoặc các quốc gia đang phát triển thay vì các quốc gia đã phát triển và loại trừ các nước bị cấm. Chi tiết vui lòng tham khảo điều khoản luật địa giới 937 kèm theo link dưới đây:

[ADS Chapter 310: Source and Nationality Requirements for Procurement of Commodities and Services Financed by USAID | U.S. Agency for International Development](https://www.usaid.gov/ads/policy/300/310)

5. Có đủ năng lực tài chính thực hiện gói thầu.

a) Yêu cầu về năng lực tài chính của nhà thầu

- Giá trị tài sản ròng của Nhà thầu trong năm 2021 (năm gần nhất) được tính bằng chênh lệch giữa tổng tài sản và tổng nợ phải dương. Vốn lưu động (Tài sản ngắn hạn – Nợ ngắn hạn) phải dương.

- Doanh thu bình quân hàng năm được xác định là tổng các khoản thanh toán mà Nhà thầu nhận được cho các hợp đồng đã hoàn thành hoặc đang thực hiện trong vòng 3 năm gần đây tối thiểu là 1,000.000.000 VND.

Nhà thầu kê khai thông tin từ Bảng cân đối kế toán và Báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh để chứng minh năng lực tài chính của Nhà thầu. Nếu được Bên mời thầu yêu cầu, Nhà thầu sẽ nộp các báo cáo tài chính đã được kiểm toán hoặc đã được nộp cho cơ quan thuế trong 3 năm: 2019, 2020, 2021 để chứng minh tình hình tài chính hiện tại của Nhà thầu là lành mạnh.

6. Có đủ năng lực kinh nghiệm để thực hiện gói thầu:

Nhà thầu phải chứng minh đã từng thực hiện các gói thầu tương tự, đáp ứng một trong các yêu cầu sau:

* Có ít nhất 02 hợp đồng tương tự với giá trị mỗi hợp đồng tương đương 500.000.000 VND; hoặc
* Có 1 hợp đồng tương tự với giá trị hợp đồng tương đương 1.000.000.000 VND; hoặc
* Có giá trị cộng dồn trong vòng 1 năm của các hợp đồng cung cấp hàng hóa tương tự như hàng hóa chào thầu tương đương 1.000.000.000 VND

**Mục 3. Chi phí, đồng tiền, ngôn ngữ trong chào hàng**

1. Nhà thầu chịu mọi chi phí và các loại thuế, phí liên quan đến quá trình đấu thầu.

2. Đồng tiền dự thầu và đồng tiền thanh toán là VND.

3. Hồ sơ Thầu (HST) cũng như tất cả văn bản và các tài liệu liên quan đến Hồ sơ Thầu được trao đổi giữa bên mời Thầu và nhà thầu được viết bằng tiếng Việt*.* Các tài liệu và tư liệu bổ trợ trong HST có thể được viết bằng ngôn ngữ khác. Bên mời Thầu có thể yêu cầu gửi bổ sung bản dịch sang tiếng Việt nếu cần thiết.

**Mục 4. Thành phần của Hồ sơ Thầu**

Hồ sơ Thầu do nhà thầu chuẩn bị bao gồm:

1. Đơn chào thầu theo Mẫu số 01 Chương III – Biểu mẫu;

### 2. Bảng tổng hợp giá chào theo Mẫu số 02, Mẫu số 02a và Mẫu số 02b, Chương III – Biểu mẫu;

### 3. Bản Tuyên bố Cam kết Mẫu số 03 Chương III – Biểu mẫu;

4. Tài liệu chứng minh tư cách hợp lệ của nhà thầu: Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp kèm danh mục lĩnh vực hoạt động kinh doanh, quyết định thành lập hoặc tài liệu có giá trị tương đương do cơ quan thẩm quyền cấp;

5. Tài liệu chứng minh tính hợp lệ của hàng hóa như Giấy chứng nhận xuất xứ (CO), Giấy chứng nhận chất lượng (CQ) hoặc các tài liệu có liên quan khác trong trường hợp hàng hóa chào hàng có sẵn tại Việt Nam (nếu có).

**Mục 5. Giá chào và giảm giá**

1. Giá chào ghi trong đơn dự thầu bao gồm toàn bộ chi phí để cung cấp hàng hóa .

2. Nhà thầu phải nộp Thầu cho toàn bộ công việc nêu tại Mục 1 Chương này và ghi đơn giá, thành tiền cho tất cả các công việc nêu trong các bảng giá tương ứng quy định tại Chương III - Biểu mẫu.

3. Giá chào của nhà thầu phải bao gồm toàn bộ các khoản thuế, phí, lệ phí (nếu có) áp theo thuế suất, mức phí, lệ phí tại thời điểm 28 ngày trước ngày có thời điểm đóng thầu theo quy định.

**Mục 6. Thời gian có hiệu lực của Hồ sơ Thầu**

1. Thời gian có hiệu lực của Hồ sơ Thầu là 90 **ngày**, kể từ ngày có thời điểm đóng thầu*.*

**Mục 7. Quy cách Hồ sơ Thầu (HST)**

Nhà thầu nộp Hồ sơ dự thầu qua email đến địa chỉ [procurement@wwf.org.vn](mailto:procurement@wwf.org.vn) , và ghi rõ tiêu đề email là “**FY22-0808 BCA** -[tên nhà thầu]-HSDT“Mua sắm 734 bộ trang phục bảo hộ có in logo” . Dung lượng tối đa cho mỗi email WWF-Việt Nam có thể nhận được là 25MB.

Hồ sơ thầu phải được cài đặt mã bảo mật (password) do Nhà thầu giữ. Bên mời thầu sẽ yêu cầu nhà thầu cung cấp Mã bảo mật trước thời điểm mở mầu.

Nhà thầu cũng có thể nộp hồ sơ trực tiếp đến địa chỉ của WWF Việt Nam. Hồ sơ thầu được nộp trong một phong bì dán kín đóng dấu niêm phong, bên ngoài phong bì ghi rõ là “FY22-0808 BCA -[tên nhà thầu]-HSDT“Mua sắm 734 bộ trang phục bảo hộ có in logo”- KHÔNG ĐƯỢC MỞ TRƯỚC NGÀY HẾT HẠN NỘP HỒ SƠ".

Địa chỉ nhận Hồ sơ dự thầu như sau:

Tổ chức Quốc tế về Bảo tồn Thiên nhiên, Văn phòng đại diện tại Việt Nam

Địa chỉ: số 6, ngõ 18, phố Nguyễn Cơ Thạch, phường Cầu Diễn, quận Nam Từ Liêm, Hà Nội.

Nhà thầu gửi mẫu vải sản xuất quần áo ảo hộ tới văn phòng WWF Việt Nam theo địa chỉ nhận hồ sơ dự thầu như trên.

Bên mời Thầu sẽ tiếp nhận HST của tất cả nhà thầu nộp HST trước thời điểm đóng thầu. Trường hợp nhà thầu nộp HST sau thời điểm đóng thầu thì HST bị loại và được trả lại nguyên trạng cho nhà thầu.

**Mục 9. Mở Hồ sơ Thầu**

1. Bên mời Thầu tiến hành mở HST của các nhà thầu tại văn phòng của bên mời Thầu: số 6, ngõ 18, phố Nguyễn Cơ Thạch, phường Cầu Diễn, quận Nam Từ Liêm, Hà Nội.

2. Việc mở HST được thực hiện đối với từng HST theo thứ tự chữ cái tên của nhà thầu và theo trình tự sau đây:

a) Kiểm tra thời gian nộp thầu và việc cài mã bảo mật của từng Hồ sơ thầu;

b) Mở và đọc to, rõ tối thiểu những thông tin sau: tên nhà thầu, giá chào ghi trong đơn và bảng tổng hợp giá chào, giá trị giảm giá (nếu có), thời gian có hiệu lực của HST, thời gian thực hiện hợp đồng, và các thông tin khác mà bên mời Thầu thấy cần thiết. Chỉ những thông tin về giảm giá được đọc trong lễ mở thầu mới được tiếp tục xem xét và đánh giá;

3. Bên mời Thầu lập biên bản mở HST trong đó bao gồm các thông tin quy định tại khoản 2 Mục này. Biên bản mở HST được ký xác nhận bởi Tổ mở thầu do Bên mời thầu chỉ định.

**Mục 10. Làm rõ Hồ sơ Thầu**

1. Sau khi mở HST, nhà thầu có trách nhiệm làm rõ HST theo yêu cầu của Bên mời thầu, nếu có. Việc làm rõ Hồ sơ Thầu sẽ được thực hiện bằng văn bản.

2. Việc làm rõ phải bảo đảm không làm thay đổi nội dung cơ bản của HST đã nộp và không thay đổi giá chào.

**Mục 11. Điều kiện xét duyệt trúng thầu**

Nhà thầu được xem xét, đề nghị trúng thầu khi đáp ứng đủ các điều kiện sau đây:

1. Có Hồ sơ Thầu hợp lệ;

2. Có đủ tư cách hợp lệ để thực hiện gói thầu;

3. Các nội dung về kỹ thuật đáp ứng yêu cầu quy định tại Mục 3 Chương II – Tiêu chuẩn đánh giá Hồ sơ Thầu ;

4. Có giá chào sau sửa lỗi, hiệu chỉnh sai lệch, trừ đi giá trị giảm giá và sau khi tính ưu đãi (nếu có) thấp nhất;

**Mục 12. Thông báo kết quả lựa chọn nhà thầu**

1. Kết quả lựa chọn nhà thầu sẽ được gửi đến tất cả nhà thầu tham gia đấu thầu;

2. Sau khi nhận được thông báo kết quả lựa chọn nhà thầu, nếu nhà thầu không được lựa chọn có văn bản hỏi về lý do không được lựa chọn thì trong thời gian tối đa 05 ngày làm việc nhưng phải trước ngày ký hợp đồng, bên mời Thầu sẽ có văn bản trả lời gửi cho nhà thầu.

**Chương II. TIÊU CHUẨN ĐÁNH GIÁ HỒ SƠ THẦU**

**Mục 1. Kiểm tra và đánh giá tính hợp lệ của Hồ sơ Thầu**

**1.1.Tiêu chí đánh giá tính hợp lệ của HST**

HST của nhà thầu được đánh giá là hợp lệ khi đáp ứng đầy đủ các nội dung sau đây:

a) Có bản gốc HST;

b) Có đơn chào hàng được đại diện hợp pháp của nhà thầu ký tên, đóng dấu (nếu có) theo yêu cầu của Hồ sơ Mời thầu ;

c) Thời gian thực hiện hợp đồng nêu trong đơn dự thầu đáp ứng yêu cầu nêu trong HSMT;

d) Giá chào ghi trong đơn dự thầu phải cụ thể, cố định bằng số, bằng chữ và phải phù hợp, logic với bảng tổng hợp giá chào, không đề xuất các giá chào khác nhau hoặc có kèm theo điều kiện gây bất lợi cho bên mời Thầu;

đ) Thời gian có hiệu lực của HST đáp ứng yêu cầu nêu tại Mục 6 Chương I – Chỉ dẫn nhà thầu;

e) Nhà thầu bảo đảm tư cách hợp lệ theo quy định tại Mục 2 Chương I – Chỉ dẫn nhà thầu.

HỒ SƠ THẦU hợp lệ sẽ được tiếp tục xem xét, đánh giá.

**Mục 2. Tiêu chuẩn đánh giá về năng lực và kinh nghiệm**

Nhà thầu nộp bản cam kết theo Mẫu số 03 Chương III – Biểu mẫu để chứng minh nhà thầu có đủ năng lực, kinh nghiệm cung cấp hàng hóa đáp ứng yêu cầu nêu trong HSYC.

**Mục 3. Tiêu chuẩn đánh giá về kỹ thuật**

Sử dụng tiêu chí đạt, không đạt để xây dựng tiêu chuẩn đánh giá về kỹ thuật. Hồ sơ Thầu được đánh giá là đáp ứng yêu cầu về kỹ thuật khi tất cả các tiêu chí đều được đánh giá là “Đạt”.

**Chương III. BIỂU MẪU**

**Mẫu số 01**

**ĐƠN CHÀO THẦU**

Ngày:\_\_\_\_ *[Điền ngày tháng năm ký đơn chào thầu]*

Tên và số hiệu gói thầu: Gói thầu số **FY22-0808 BCA** “Mua sắm 734 bộ trang phục bảo hộ có in logo”

Tên dự án: *Dự án Bảo tồn đa dạng sinh học do USAID tài trợ*

Kính gửi: Văn phòng đại diện Tổ chức World Wild Fund for Nature tại Việt Nam

Sau khi nghiên cứu hồ sơ yêu cầu*]* mà chúng tôi đã nhận được, chúng tôi,\_\_\_\_ *[Ghi tên nhà thầu],* có địa chỉ tại *\_\_\_\_[Ghi địa chỉ của nhà thầu]* cam kết thực hiện gói thầu \_\_\_\_*[Ghi tên gói thầu]* theo đúng yêu cầu của hồ sơ yêu cầu với tổng số tiền là \_\_\_\_*[Ghi giá trị bằng số, bằng chữ và đồng tiền]*cùng với biểu giá kèm theo.

Thời gian thực hiện hợp đồng là \_\_\_\_ *[Ghi thời gian để thực hiện xong tất cả nội dung công việc theo yêu cầu của gói thầu].*

Chúng tôi cam kết:

1. Chỉ tham gia trong một hồ sơ đề xuất này với tư cách là nhà thầu chính.

2. Không đang trong quá trình giải thể; không bị kết luận đang lâm vào tình trạng phá sản hoặc nợ không có khả năng chi trả theo quy định của pháp luật; không có các xung đột lợi ích như mô tả tại Mục 2, Chương I của Hồ sơ Mời thầu;

3. Có đủ năng lực, kinh nghiệm để cung cấp hàng hóa có xuất xứ rõ ràng, hợp pháp và theo đúng quy định của hồ sơ mời thầu.

4. Chúng tôi xin chịu hoàn toàn trách nhiệm về tính chính xác của thông tin nêu trong Hồ sơ dự thầu này;

Nếu hồ sơ Dự thầu của chúng tôi được chấp nhận, chúng tôi sẽ cung cấp hàng hóa theo quy định của Hồ sơ Dự thầu và các nội dung đàm phán phán hợp đồng được hai bên chấp nhận.

Chúng tôi hiểu rằng Bên mời thầu không bắt buộc phải chấp nhận bất cứ Hồ sơ Dự thầu nào và Bên Mời thầu có thể dừng, hủy quá trình đấu thầu ở bất cứ thời điểm nào trước khi ký kết hợp đồng.

Hồ sơ Dự thầu này có hiệu lực trong thời gian 90 ngày, kể từ ngày của thời hạn nộp thầu.

**Đại diện hợp pháp của nhà thầu**

*[Ghi tên, chức danh, ký tên và đóng dấu]*

**Mẫu số 02**

**BẢNG TỔNG HỢP GIÁ CHÀO**

Tên và số hiệu gói thầu: Gói thầu số **FY22-0808 BCA** “Mua sắm 734 bộ trang phục bảo hộ có in logo”

Tên dự án: *Dự án Bảo tồn đa dạng sinh học do USAID tài trợ*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **STT** | **Nội dung** | **Giá chào** |
| 1 | Hàng hoá | (M) |
| 2 | Dịch vụ liên quan | (I) |
|  | **Tổng cộng giá chào** | **(M) + (I)** |

**Đại diện hợp pháp của nhà thầu**

*[ghi tên, chức danh, ký tên và đóng dấu]*

**Mẫu số 02a**

**BẢNG GIÁ CHÀO CỦA HÀNG HÓA**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| **STT** | **Danh mục hàng hóa** | **Đơn vị tính** | **Khối lượng mời Thầu** | **Xuất xứ, ký mã hiệu, nhãn mác của sản phẩm** | **Đơn giá** | **Thành tiền**  (Cột 4x6) |
| *1* | *Áo bảo hộ* | *Chiếc* | 734 |  |  | *M1* |
| *2* | *Quần bảo hộ* | *Chiếc* | 734 |  |  | *M2* |
| *3* | *Thuế* |  |  |  |  | *M3* |
| **Tổng cộng giá chào của hàng hoá** | | | | | | **M = M1+M2+M3** |

**Đại diện hợp pháp của nhà thầu**

*[ghi tên, chức danh, ký tên và đóng dấu]*

Ghi chú:

Các cột (1), (2), (3), (4) bên mời Thầu ghi phù hợp với Danh mục hàng hóa quy định tại Chương IV – Yêu cầu đối với gói thầu. Các cột (5), (6), (7) do nhà thầu chào.

Đơn giá tại cột (6) bao gồm các chi phí cần thiết để cung cấp hàng hoá theo yêu cầu của bên mời Thầu , trong đó bao gồm các chi phí thuế, phí, lệ phí (nếu có) và không bao gồm các chi phí của dịch vụ liên quan tại Mẫu số 02b. Khi tham dự Thầu, nhà thầu phải chịu trách nhiệm tìm hiểu, tính toán và chào đầy đủ các loại thuế, phí, lệ phí (nếu có) theo thuế suất, mức phí, lệ phí tại thời điểm 28 ngày trước ngày có thời điểm đóng thầu theo quy định.

Mẫu số 02b

**BẢNG GIÁ CHÀO CHO CÁC DỊCH VỤ LIÊN QUAN**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1 | 2 |  | 3 | 4 | 5 |
| **STT** | **Mô tả dịch vụ** | **Số lượng** | **Địa điểm thực hiện dịch vụ** | **Ngày hoàn thành dịch vụ** | **Thành tiền** |
| 1 | In ấn logo | 734 |  | 60 ngày kể từ ngày ký hợp đồng |  |
| 2 | Tiền Vận chuyển | 288 | *150 Trương Gia Mô, Huế* | 60 ngày kể từ ngày ký hợp đồng |  |
| 3 | Tiền Vận chuyển | 142 | 68 Trần Hưng Đạo, thành phố Đông Hà, tỉnh Quảng Trị | 60 ngày kể từ ngày ký hợp đồng |  |
| 4 | Tiền vận chuyển | 69 | *77 Trần Quý Cáp, Tân Kỳ, Quảng Nam* | 60 ngày kể từ ngày ký hợp đồng |  |
| 5 | Tiền vận chuyển | 50 | *5E Trần Hưng Đạo, phường 10, TP Đà Lạt, Lâm Đồng* | 60 ngày kể từ ngày ký hợp đồng |  |
| 6 | Tiền vận chuyển | 80 | *VQG Vũ Quang,*  *Thị trấn Vũ Quang, Huyện Vũ Quang, Tỉnh Hà Tĩnh* | 60 ngày kể từ ngày ký hợp đồng |  |
| 7 | Tiền vận chuyển | 105 | *VQG Cúc Phương,*  *xã Cúc Phương, huyện Nho Quan, tỉnh Ninh Bình* | 60 ngày kể từ ngày ký hợp đồng |  |
| **Tổng giá chào cho các dịch vụ liên quan đã bao gồm thuế, phí, lệ phí**  **(nếu có)** | | | | | **(I)** |

**Đại diện hợp pháp của nhà thầu**

*[ghi tên, chức danh, ký tên và đóng dấu]*

Ghi chú:

Các cột (1), (2), (3), (4), (5) bên mời Thầu ghi phù hợp với Bảng dịch vụ liên quan quy định tại Chương IV – Yêu cầu đối với gói thầu.

Mẫu số 03

**BẢN TUYÊN BỐ CAM KẾT**

***(Yêu cầu nhà thầu đọc kỹ, hiểu, đồng ý và ký tên, đóng dấu vào Tuyên bố Cam kết, nộp kèm Hồ sơ Dự thầu)***

Ngày:\_\_\_\_ *[Điền ngày tháng năm ký đơn chào hàng]*

Tên và số hiệu gói thầu: Gói thầu số **FY22-0808 BCA** “Mua sắm 734 bộ trang phục bảo hộ có in logo”

Tên dự án: *Dự án Bảo tồn đa dạng sinh học do USAID tài trợ*

Kính gửi: Văn phòng đại diện Tổ chức World Wild Fund for Nature tại Việt Nam

a) Chúng tôi nhấn mạnh tầm quan trọng của quy trình mua sắm tự do, công bằng và cạnh tranh nhằm ngăn chặn các hành vi lạm dụng. Về mặt này, chúng tôi đã không đề nghị hoặc cấp trực tiếp hoặc gián tiếp bất kỳ lợi thế không thể chấp nhận nào cho bất kỳ nhân viên của Bên mua hoặc người khác cũng như không chấp nhận những lợi thế đó liên quan đến giá thầu của chúng tôi, chúng tôi cũng sẽ không cung cấp hoặc cấp hoặc chấp nhận bất kỳ ưu đãi hoặc điều kiện nào như vậy trong quá trình đấu thầu mua sắm, hoặc, trong trường hợp chúng tôi được trao hợp đồng, trong quá trình thực hiện hợp đồng tiếp theo;

b) Chúng tôi cam kết không tham gia trong nhiều hơn một hồ sơ dự thầu trong quá trình đấu thầu này, với tư cách là nhà thầu độc lập hay bất cứ hình thức liên danh liên kết nào;

### c) Chúng tôi cam kết không có quan hệ kinh doanh hoặc gia đình mật thiết với bất kỳ cán bộ chuyên môn của bên mời thầu mà cán bộ đó: (i) trực tiếp hay gián tiếp tham gia chuẩn bị hồ sơ mời thầu hay thông số kỹ thuật của hợp đồng; và/hoặc quá trình đánh giá hồ sơ dự thầu cho gói thầu; hoặc (ii) sẽ tham gia thực hiện hoặc giám sát hợp đồng, trừ khi xung đột lợi ích phát sinh từ mối quan hệ nói trên được công bố và chấp nhận bởi Bên Mời thầu;

d) Chúng tôi cam kết có đủ năng lực tài chính, pháp lý cũng như kinh nghiệm để thực hiện gói thầu phù hợp với các quy định và yêu cầu nêu trong Hồ sơ Mời thầu;

e) Chúng tôi cam kết không đang trong quá trình giải thể; cũng không bị kết luận là phá sản, cũng không phải trong tình trạng mất khả năng thanh toán; Chúng tôi cam kết tuân thủ và hoàn thành các nghĩa vụ về thuế hiện hành;

f) Chúng tôi cũng nhấn mạnh tầm quan trọng của việc tuân thủ các tiêu chuẩn về môi trường và xã hội trong việc thực hiện dự án;

g) Chúng tôi cam kết tuân thủ luật lao động hiện hành và Tiêu chuẩn Lao động cốt lõi của Tổ chức Lao động Quốc tế (ILO) cũng như các tiêu chuẩn quốc gia và quốc tế hiện hành về bảo vệ môi trường, tiêu chuẩn sức khỏe và an toàn;

h) Chúng tôi cũng tuyên bố rằng công ty của chúng tôi không bị đưa vào danh sách cấm tham gia hoạt động đấu thầu của Chính phủ Việt Nam, danh sách trừng phạt của Liên hợp quốc và khẳng định rằng công ty của chúng tôi sẽ thông báo ngay cho Bên mời thầu nếu tình huống này xảy ra ở giai đoạn sau;

i) Chúng tôi thừa nhận rằng, trong trường hợp công ty của chúng tôi được thêm vào danh sách các biện pháp trừng phạt ràng buộc về mặt pháp lý đối với Bên mời thầu, thì Bên mời thầu có quyền loại trừ công ty của chúng tôi khỏi hoạt động mua sắm đấu thầu và, nếu hợp đồng được trao cho công ty của chúng tôi, chấm dứt hợp đồng ngay lập tức nếu các tuyên bố trong Tuyên bố cam kết là sai khách quan hoặc lý do loại trừ xảy ra sau khi Tuyên bố cam kết đã được ban hành.

Ngày ….. tháng … năm ……….

**Đại diện hợp pháp của nhà thầu**

*[Ghi tên, chức danh, ký tên và đóng dấu]*

**Mẫu số 04**

Giới thiệu doanh nghiệp và năng lực của nhà thầu

Tên và số hiệu gói thầu: Gói thầu số **FY22-0808 BCA “**Mua sắm 734 bộ trang phục bảo hộ có in logo”

Tên dự án: *Dự án Bảo tồn đa dạng sinh học do USAID tài trợ*

# Thông tin Nhà thầu

Ngày:

Số hiệu gói thầu: FY22-0808 BCA

**Mẫu 4-A: Tình trạng pháp lý của nhà thầu**

|  |
| --- |
| Tên đơn vị*:* |
| Tên các đơn vị thành viên trong liên doanh (nếu có): |
| Quốc gia đăng ký kinh doanh: |
| Năm thành lập: |
| Địa chỉ đơn vị: |
| Người đại diện pháp luật  Tên:  Địa chỉ:  Điện thoại/ Fax:  E-mail: |
| 1. *Bản sao y các hồ sơ liên quan [Tích vào ô với hồ sơ có đính kèm]*  🞎 Điều lệ thành lập công ty (hoặc tương đương) và/hoặc giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp  🞎 Trong trường hợp là công ty liên doanh: Hợp đồng hoặc thỏa thuận liên doanh |

Chức danh người ký hồ sơ thầu*:*

Chữ ký và tên:

Ngày ký:

**Mẫu 4-B: Số liệu tài chính của nhà thầu:**

**Bảng cân đối kế toán**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Năm 1: 2019** | **Năm 2: 2020** | **Năm 3: 2021** |
| Tổng tài sản |  |  |  |
| Tổng nợ |  |  |  |
| Giá trị tài sản ròng |  |  |  |
| Tài sản lưu động |  |  |  |
| Nợ ngắn hạn |  |  |  |
| Vốn lưu động |  |  |  |

**Báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Năm 1: 2019 | Năm 2: 2020 | Năm 3: 2021 |
| Doanh thu |  |  |  |
| Lợi nhuận trước thuế |  |  |  |
| Lọi nhuận sau thuế |  |  |  |

**Mẫu 4-C: Kinh nghiệm của nhà thầu:**

| STT | Thời hạn hợp đồng | Mô tả hợp đồng | Tên khách hàng | Giá trị hợp đồng (số tiền bằng VND) |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |

**Chương IV. YÊU CẦU CUNG CẤP**

**Bảng số 1. Phạm vi cung cấp hàng hóa**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **STT** | **Danh mục hàng hóa** | **Đơn vị** | **Số lượng** | **Mô tả** | **Ngày giao**  **hàng hoá** |
| 1 | *Áo bảo hộ* | Chiếc | 734 | (Xem chi tiết tại Mục 3 - Yêu cầu kỹ thuật) | Xem chi tiết thông tin số lượng, ngày giao và địa điểm giao ở mục 2 |
| 2 | *Quần bảo hộ* | Chiếc | 734 | (Xem chi tiết tại Mục 3 - Yêu cầu kỹ thuật) | Xem chi tiết thông tin số lượng, ngày giao và địa điểm giao ở mục 2 |

**Bảng số 2. Dịch vụ liên quan**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **STT** | **Mô tả dịch vụ** | **Khối lượng mời Thầu** | **Đơn vị** | **Địa điểm thực hiện** | **Ngày hoàn thành** |
| 1 | In ấn logo | 734 | Chiếc |  | Tối đa 60 ngày kể từ ngày ký hợp đồng |
| 2 | Tiền Vận chuyển | 288 | *150 Trương Gia Mô, Huế* | *150 Trương Gia Mô, Huế* | Tối đa 60 ngày kể từ ngày ký hợp đồng |
| 3 | Tiền Vận chuyển | 142 | *68 Trần Hưng Đạo, thành phố Đông Hà, tỉnh Quảng Trị* | *68 Trần Hưng Đạo, thành phố Đông Hà, tỉnh Quảng Trị* | Tối đa 60 ngày kể từ ngày ký hợp đồng |
| 4 | Tiền vận chuyển | 69 | *77 Trần Quý Cáp, Tân Kỳ, Quảng Nam* | *77 Trần Quý Cáp, Tân Kỳ, Quảng Nam* | Tối đa 60 ngày kể từ ngày ký hợp đồng |
| 5 | Tiền vận chuyển | 50 | *5E Trần Hưng Đạo, phường 10, TP Đà Lạt, Lâm Đồng* | *5E Trần Hưng Đạo, phường 10, TP Đà Lạt, Lâm Đồng* | Tối đa 60 ngày kể từ ngày ký hợp đồng |
| 6 | Tiền vận chuyển | 80 | *VQG Vũ Quang,*  *Thị trấn Vũ Quang, Huyện Vũ Quang, Tỉnh Hà Tĩnh* | *VQG Vũ Quang,*  *Thị trấn Vũ Quang, Huyện Vũ Quang, Tỉnh Hà Tĩnh* | Tối đa 60 ngày kể từ ngày ký hợp đồng |
| 7 | Tiền vận chuyển | 105 | *VQG Cúc Phương,*  *xã Cúc Phương, huyện Nho Quan, tỉnh Ninh Bình* | *VQG Cúc Phương,*  *xã Cúc Phương, huyện Nho Quan, tỉnh Ninh Bình* | Tối đa 60 ngày kể từ ngày ký hợp đồng |

**Mục 2. Địa điểm giao hàng**

Hàng hóa sẽ được phân phối đến bên nhận và điểm đến như trong phụ lục B Chương V

**Mục 3. Yêu cầu Kỹ thuật**

734 bộ trang phục bảo hộ đi rừng có in logo được cung cấp phải là hàng mới và chưa qua sử dụng, thuộc loại mới nhất và phải có tất cả các cải tiến mới nhất về thiết kế và vật liệu, trừ khi có quy định khác trong Hợp đồng.

Tiêu chuẩn và Chứng nhận.

Đào tạo người dùng ban đầu cho các hạng mục chính

Không áp dụng.

**Bảng số 4. Đặc điểm kỹ thuật**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **STT/*Ref*** | **Tên hàng hóa hoặc dịch vụ liên quan/*Descriptions of goods or related services*** | **Mô tả kĩ thuật, thông số và các tiêu chuẩn liên quan/*Specifications*** |
|
| **I** | **Thông tin chung/ General Information** |  |
| 1 | Chủng loại hàng hóa cung cấp/*Type of goods to be supplied* | Bộ trang phục bảo hộ đi rừng có in logo / *Safety clothes with logo printed* |
| 2 | Kiểu dáng áo/*Shirt* *Design* | Áo sơ mi nhanh khô nam Ktom K128 hoặc tương đương/*Quick-dry shirt Ktom 128 or equivalent*  Thiết kế áo với khe thoát gió đằng sau lưng sẽ giúp bạn lúc nào cũng cảm thấy thoải mái / *The design of the shirt with air vents on the back will keep you comfortable at all times*  -Có gài tay áo giúp bạn dễ  dàng sắn tay áo gọn gàng. Chất liệu nhanh khô, dễ sử dụng và giặt giũ (có thể giặt bằng máy giặt) / *Sleeve closures make it easy to fold up your sleeves. Quick-drying material, easy to use and wash (machine washable)*  -Công nghệ chống tia cực tím UPF 50 hoặc tương đương. Phía trước áo có 2 túi./ *UPF 50 UV protection technology or equivalent. The front of the shirt has 2 very convenient pockets* |
| 3 | Kiểu dáng quần/*Pant Design* | -Thiết kế rộng rãi, chất liệu vãi thoáng mát tạo cảm giác thoải mái khi vận động./ *- Spacious design, the breathable fabric creates a comfortable feeling when moving.*  -Quần có thể tháo ống, linh hoạt sử dụng. / *-Pants are removable, flexible to use.*  -Trọng lượng nhẹ, thích hợp sử dụng cho những chuyến đi dã ngoại, hiking, chạy bộ,...  *Lightweight, suitable for picnics, hiking, jogging,...*  -Sản phẩm đi kèm thắt lưng chất liệu dù hoặc tương đương./ *- The product comes with a belt in parachute fabric or equivalent* |
| 4 | Chất liệu/*Materials* | Quần áo được làm bằng chất liệu vải nhanh khô  *Vải đi rừng: 100%NYLON 120T\*80T/70D\*163D , 54" hoặc tương đương*  *Finish: Wicking*  *Trọng lượng khoảng 177g/m (tương ứng 130gsm)*  với công nghệ cản tia UV (hoặc tương đương) làm cho bạn cảm thấy mát hơn khi đi ngoài trời nắng*/-The shirt is made of quick-drying fabric with technology that blocks UV rays (or equivalent) making you feel cooler in the sun*  QuầnCông nghệ Drytech hoặc tương đương thoát ẩm, thoáng khí hoặc tương đương./ *-Drytech technology or equivalent for moisture release and breathability*  Vải chống UV (UPF 50+) hoặc tương đương / *- UV resistant fabric (UPF 50+ has the ability to block ultraviolet rays up or equivalent* |
| 5 | Màu sắc/ *Color* | Ưu tiên Màu xanh rêu, màu xám/*Priority dark green, grey* |
| 6 | Chế độ bảo hành/*Warranty policy* | Theo tiêu chuẩn nhà sản xuất *According to manufacturer standards* |
| **II** | **Kích thước/Dimensions** |  |
| 1 | Kích thước tổng thể (Dài x Rộng vai x Vòng Ngực x Vòng gấu x dài tay x bắp tay) (cm x cm x cm)/ *Overall dimensions* | Size S: 71x45x104x103x62x40 hoặc tương đương/Size S *or equivalent*  Size M: 73 x 47 x 109 x 108 x 64 x 42 hoặc tương đương*/Size M or equivalent*  Size L: 75 x 47 x 109 x 108 x 64x 42 hoặc tương đương*/ Size L or equivalent*  Size XL: 77 x 51 x 119 x 118 x 68 x 46 hoặc tương đương*/ Size XL or equivalent* |
| III | **Logo** |  |
| 1 | Kích thước tổng thể (Rộng x Dài) (cm x cm) | >= 4 x 9.5 hoặc tương đương có thể điều chỉnh theo kích thước thực tế/*or equivalent might adjustable with the actual size* |
| 2 | Chất liệu/Materials | Ưu tiên nhãn dệt sơi cotton hoặc nhãn in cũng được chấp nhận/ *Priority* *Cotton woven label or printed label also acceptable* |

**Mẫu áo**

****

**Mẫu quần:**

****

**Mẫu logo (màu sắc giữ nguyên có thể điều chỉnh theo thiết kế cuối cùng):**



**Mục 4. Mẫu vải**

Nhà thầu được yêu cầu gửi mẫu vải tới văn phòng WWF- Việt Nam để kiểm tra, đánh giá mẫu vài đề xuất. Vui lòng cung cấp thông tin mô tả của mẫu vải để chứng minh đáp ứng trong trường hợp nhà thầu sản xuất. Mẫu vải sẽ là một phần của hồ sơ dự thầu và sẽ không được trả lại cho nhà thầu. Nhà thầu có thể liên hệ với WWF-Việt Nam trong giờ hành chính để có thể xem mẫu vải của WWF.

Mục 4. Kiểm tra và thử nghiệm

Các kiểm tra và thử nghiệm cần tiến hành gồm có: 1-2 bộ sản phẩm mẫu được gửi duyệt mẫu trước khi tiến hành sản xuất hàng loạt.

**Chương V. CÁC NỘI DUNG CHÍNH CỦA HỢP ĐỒNG**

**Điều 1. Đối tượng hợp đồng : Tên sản phẩm, quy cách, giá cả**

Bên Mua giao cho Bên Bán thực hiện việc cung cấp hàng hóa và dịch vụ theo danh mục được nêu chi tiết tại Phụ lục kèm theo.

**Điều 2. Trách nhiệm của Bên Mua**

Bên Mua cam kết thanh toán cho Bên Bán theo giá hợp đồng và phương thức thanh toán nêu tại Điều 4 của hợp đồng này cũng như thực hiện đầy đủ nghĩa vụ và trách nhiệm khác được nêu trong hợp đồng.

**Điều 3. Trách nhiệm của Bên Bán**

Bên Bán cam kết cung cấp cho Bên Mua đầy đủ các loại hàng hóa và dịch vụ liên quan như nêu tại Điều 1 của hợp đồng này, đồng thời cam kết thực hiện đầy đủ các nghĩa vụ và trách nhiệm được nêu trong hợp đồng.

**Điều 4. Giá hợp đồng và phương thức thanh toán**

1. Giá hợp đồng: *\_\_\_\_[Ghi rõ giá trị bằng số, bằng chữ].*

2. Phương thức thanh toán:

a) Hình thức thanh toán: Chuyển khoản

b) Số lần thanh toán:

- Tạm ứng: Bên Mua tạm ứng cho Bên Bán …… tổng giá trị Hợp đồng , tương đương ...................VND (Bằng chữ............) trong vòng 5 ngày làm việc sau khi ký Hợp đồng và Bên Mua nhận được Đề nghị tạm ứng hợp lệ của Bên Bán.

- Bên Mua thanh toán ….giá trị của Hợp đồng, tương đương ............. VND (Bằng chữ: .............) trong vòng 7 ngày làm việc sau khi Bên Bán bàn giao đầy đủ hàng hóa tại địa điểm nêu tại Điều 5, xuất hóa đơn, chứng từ cho bên Mua, được bên Mua chấp nhận.

**Điều 5. Thời gian – Địa điểm giao nhận**

* Thời gian giao hàng: tối đa 60 ngày kể từ ngày hợp đồng có hiệu lực
* Địa điểm giao hàng:

**Điều 6. Loại hợp đồng:** Trọn gói

**Điều 7. Thời gian thực hiện hợp đồng**

Thời gian thực hiện hợp đồng: 60 ngày

**Điều 8. Hiệu chỉnh, bổ sung hợp đồng**

Trường hợp phát sinh các hạng mục công việc ngoài phạm vi hợp đồng, Bên Mua và Bên Bán sẽ tiến hành thương thảo để làm cơ sở ký kết phụ lục bổ sung hợp đồng.

**Điều 9. Tính hợp lệ của hàng hóa**

Bên Bán phải nêu rõ xuất xứ của hàng hóa; ký mã hiệu, nhãn mác của sản phẩm và các tài liệu kèm theo để chứng minh tính hợp lệ của hàng hóa và phải tuân thủ các quy định về tiêu chuẩn hiện hành tại quốc gia hoặc vùng lãnh thổ mà hàng hóa có xuất xứ (nếu có)

**Điều 10. Kiểm tra và thử nghiệm hàng hóa**

Bên bán cần sản xuất mẫu và gửi bên mua duyệt trước khi sản xuất hàng loạt. Bên Mua hoặc đại diện của Bên Mua có quyền kiểm tra, thử nghiệm hàng hóa được cung cấp để đảm bảo hàng hóa đó có đặc tính kỹ thuật phù hợp với yêu cầu của Hợp đồng. Thời gian, địa điểm và cách thức tiến hành kiểm tra, thử nghiệm:\_\_\_\_ *[Ghi thời gian, địa điểm, cách thức tiến hành, chi phí cho việc kiểm tra, thử nghiệm... cũng như quy định về cách thức xử lý đối với các hàng hóa không đạt yêu cầu qua kiểm tra, thử nghiệm]*.

Trường hợp hàng hóa không phù hợp với đặc tính kỹ thuật theo hợp đồng thì Bên Mua có quyền từ chối và Bên Bán phải có trách nhiệm thay thế hoặc tiến hành những điều chỉnh cần thiết để đáp ứng đúng các yêu cầu về đặc tính kỹ thuật. Việc thực hiện kiểm tra, thử nghiệm hàng hóa của Bên Mua không dẫn đến miễn trừ nghĩa vụ bảo hành hay các nghĩa vụ khác theo hợp đồng của Bên Bán.

**Điều 11. Điều khoản Bảo hành**

Bên Bán bảo đảm rằng hàng hóa được cung cấp theo hợp đồng là hoàn toàn mới, chưa qua sử dụng, đảm bảo chất lượng theo tiêu chuẩn chế tạo và sẽ không có các khuyết tật nảy sinh dẫn đến bất lợi trong quá trình sử dụng hàng hóa.

1. Yêu cầu về bảo hành đối với hàng hóa như sau: \_\_\_\_\_ *[Nêu yêu cầu về bảo hành như trong hồ sơ yêu cầu: thời hạn bảo hành, phiếu bảo hành kèm theo, cơ chế giải quyết các hư hỏng, khuyết tật phát sinh trong quá trình sử dụng hàng hóa trong thời hạn bảo hành...]*.

2. Yêu cầu về bảo dưỡng:

…

**Điều 12. Tài liệu, chứng từ kèm theo khi giao hàng:**

Các chứng từ kèm theo:

* Hóa đơn Giá trị gia tăng do Bên Bán lập khi giao hàng;
* Giấy chứng nhận xuất xứ (CO), Giấy chứng nhận chất lượng (CQ) (nếu là hàng hoá nhập từ nước ngoài)
* Biên bản giao nhận hàng hóa được xác nhận bởi đại diện bên mua và đại diện Bên Bán;

**Điều 13. Giải quyết tranh chấp**

1. Bên Mua và Bên Bán có trách nhiệm giải quyết các tranh chấp phát sinh giữa hai bên thông qua thương lượng, hòa giải.

2. Nếu tranh chấp không thể giải quyết được bằng thương lượng, hòa giải trong thời gian 60 ngày kể từ ngày phát sinh tranh chấp thì bất kỳ bên nào cũng đều có thể yêu cầu đưa việc tranh chấp ra giải quyết tại Tòa án có thẩm quyền theo quy định của pháp luật hiện hành tại Việt Nam. Phán quyết của Tòa án là cuối cùng và bắt buộc thi hành với cả hai bên. Án phí do bên có lỗi phải chịu.

**Điều 14. Hiệu lực hợp đồng**

1. Hợp đồng có hiệu lực kể từ ngày ký.

2. Hợp đồng tự động thanh lý khi hai bên hoàn thành các nghĩa vụ của mình và không có phát sinh gì thêm.

3. Hợp đồng được lập thành ..…. trang, 02 bản gốc, mỗi bên giữ 01 bản và có giá trị pháp lý như nhau.

|  |  |
| --- | --- |
| **ĐẠI DIỆN HỢP PHÁP BÊN MUA**  *[Ghi tên, chức danh, ký tên và đóng dấu]* | **ĐẠI DIỆN HỢP PHÁP CỦA BÊN BÁN**  *[Ghi tên, chức danh, ký tên và đóng dấu]* |

Phụ lục 1 | *Appendix 1*:

COMMITMENT TO INTEGRITY AND GOOD CONDUCT

CAM KẾT VỀ TÍNH CHÍNH TRỰC VÀ ỨNG XỬ PHÙ HỢP

WWF commits to the highest standards of professionalism, integrity and ethics in our workplace and in our activities. As such WWF has adopted the WWF Code of Ethics (found [here](https://wwf.panda.org/organization/ethics/)) and the WWF Fraud and Corruption Prevention and Investigation Policy (found [here](https://wwf.panda.org/organization/ethics/)). This commitment is fundamental to creating effective, lasting and equitable solutions to today’s environmental challenges. Recognizing that WWF is only one of many actors, we expect all our grantees, contractual partners and other parties with whom we work to read, understand and abide by the same policies and commit to the following:

*WWF cam kết đảm bảo các tiêu chuẩn cao nhất về tính chuyên nghiệp, tính chính trực và nguyên tắc đạo đức tại nơi làm việc và trong các hoạt động của chúng tôi. Vì vậy, WWF đã thông qua Bộ quy tắc Đạo đức của WWF (tham khảo* [*tại đây*](https://wwf.panda.org/organization/ethics/)*) và Chính sách Điều tra và Ngăn chặn Gian lận và Tham nhũng của WWF (tham khảo* [*tại đây*](https://wwf.panda.org/organization/ethics/)*). Cam kết này là nền tảng để tạo ra các giải pháp hiệu quả, lâu dài và công bằng để giải quyết các thách thức trong môi trường hiện nay. Chúng tôi hiểu rõ WWF chỉ là một trong nhiều chủ thể, chúng tôi mong muốn tất cả các bên thụ hưởng, các đối tác hợp đồng và các đối tác khác mà chúng tôi làm việc cùng đọc, hiểu và tuân thủ các chính sách tương tự và cam kết những điều sau:*

1. **Respect people’s rights** in accordance with customary(\*), national and international human rights laws, including vulnerable groups such as children.

*Tôn trọng quyền của mọi người theo luật tục****(\*)****, luật quốc gia và luật quốc tế về nhân quyền, bao gồm cả các nhóm dễ bị tổn thương như trẻ em.*

1. Comply with, and provide active support to WWF to ensure reasonable compliance with, all **applicable laws** including but not limited to applicable laws and regulations with respect to bribery, fraud or other anti-corruption (e.g., if applicable, UK **Bribery** Act 2010, UK Modern Slavery Act 2015, or US Foreign **Corruption** Practice Act), and similar legislation in your jurisdiction.

*Tuân thủ và tích cực hỗ trợ cho WWF để đảm bảo tuân thủ hợp lý tất cả các luật hiện hành bao gồm nhưng không giới hạn các luật và quy định hiện hành liên quan đến chống hối lộ, gian lận hoặc các luật chống tham nhũng khác (ví dụ: nếu có thể áp dụng được, Đạo luật Chống Hối lộ 2010 của Anh Quốc, Đạo luật về Nạn Nô lệ Hiện đại 2015 của Anh Quốc, hoặc Đạo luật Chống Tham nhũng tại Nước ngoài của Hoa Kỳ) và luật tương đương trong khung pháp lý.*

1. Respect integrity in the **use of funds and assets** which may be provided through this agreement, including taking appropriate measures to prevent, detect and respond to concerns of misappropriation or other illegal event; this includes implementing **appropriate policies and procedures**, and ensuring that employees, sub-contractors or third parties respect the same;

*Tôn trọng tính chính trực trong việc sử dụng tiền tài trợ và tài sản có thể được cung cấp thông qua thỏa thuận này, bao gồm việc thực hiện các biện pháp thích hợp để ngăn chặn, phát hiện và ứng phó với những quan ngại về việc tham ô hoặc các hành động bất hợp pháp khác; điều này bao gồm việc thực hiện các chính sách và thủ tục phù hợp và đảm bảo nhân viên, nhà thầu phụ hoặc bên thứ ba cũng tuân thủ cam kết này;*

1. Respect and safeguard employees to prevent and respond to **discrimination, harassment, abuse of power, and gender inequity** in the workplace.

*Tôn trọng và bảo vệ nhân viên để ngăn ngừa và ứng phó với sự phân biệt đối xử, quấy rồi, lạm quyền và bất bình đẳng giới tại nơi làm việc.*

*-----------------------------------------*

(\*) Customary laws are mandatory code of conduct created by communities and passed down from generation to generation (i.e: Rural convention or rules of villages, hamlets, population clusters, ethnic minorities…)

*(\*) Luật tục là những quy tắc xử sự mang tính chất bắt buộc do các cộng đồng xây dựng nên và được truyền từ đời này sang đời khác (ví dụ: Hương ước hay quy ước của các thôn bản, cụm dân cư, dân tộc thiểu số…)*

1. Respect the **rights of the labour force** to health, safety, fair wages and benefits, working hours, freedom of association and collective bargaining, no discrimination or harsh treatment, no forced labour, and respecting labour restrictions related to children in line with applicable local laws and/or [ILO Labour Standards](http://www.ilo.org/global/standards/introduction-to-international-labour-standards/lang--en/index.htm), whichever is the higher standard.

*Tôn trọng các quyền của người lao động về sức khỏe, an toàn, tiền lương và chế độ công bằng, giờ làm việc, tự do tham gia hiệp hội và thương lượng tập thể, không phân biệt đối xử hoặc đối xử khắc nghiệt, không cưỡng ép lao động và tôn trọng các quy định hạn chế liên quan đến lao động trẻ em phù hợp với luật pháp địa phương hiện hành và/ hoặc* [*Tiêu chuẩn Lao động của ILO*](https://www.ilo.org/hanoi/Areasofwork/international-labour-standards/lang--vi/index.htm)*, áp dụng tiêu chuẩn nào cao hơn.*

1. Respect standards and agreements around confidentiality, including but not limited to the sharing of business sensitive information and personal data as protected by applicable legislation.

*Tôn trọng các tiêu chuẩn và thỏa thuận về bảo mật, bao gồm nhưng không giới hạn ở việc chia sẻ thông tin nhạy cảm trong hoạt động của tổ chức và dữ liệu cá nhân được bảo vệ bởi luật pháp hiện hành.*

1. You warrant that you have never offered, given or agreed to give to any person any **inducement** or reward (or anything which might be considered an inducement or reward) in connection with the entering into or carrying out this Agreement. Nor to your knowledge is there a **conflict of interest** which has incited WWF to sign this Agreement with you. You shall promptly disclose in writing to WWF any conflicts of interest which could negatively impact WWF.

*Đảm bảo chưa bao giờ đề nghị, trao hoặc đồng ý trao cho bất kỳ ai bất kỳ khoản hối lộ hoặc phần thưởng nào (hoặc bất kỳ thứ gì có thể được coi là hối lộ hoặc phần thưởng) liên quan đến việc ký kết hoặc thực hiện Thỏa thuận này. Theo như Bên tiếp nhận biết, không có mâu thuẫn lợi ích nào khiến WWF phải ký Thỏa thuận này với Bên tiếp nhận. Bên tiếp nhận sẽ nhanh chóng thông báo bằng văn bản cho WWF bất kỳ xung đột lợi ích nào có thể ảnh hưởng tiêu cực đến WWF.*

1. Inform WWF of any breaches of these commitments while performing the tasks set out in the Assignment. Refer [here](http://wwf.panda.org/organization/ethics/) for where to report concerns.

*Thông báo cho WWF về bất kỳ vi phạm nào về các cam kết này trong khi thực hiện các nhiệm vụ được đề ra trong Công việc được giao. Tham khảo* [*tại đây*](https://wwf.panda.org/organization/ethics/) *về cách báo cáo vi phạm.*

We also acknowledge to have read, understand and will abide by all the above-mentioned clauses and instructions.

*Chúng tôi cũng xác nhận đã đọc, hiểu và sẽ tuân thủ tất cả các điều khoản và hướng dẫn nêu trên.*

|  |  |
| --- | --- |
| ĐẠI DIỆN BÊN A  REPRESENTATIVE OF PARTY A | ĐẠI DIỆN BÊN B  REPRESENTATIVE OF PARTY B |
| *-------------------------------------*  Tên người được uỷ quyền/ *Name of WWF authorized person*  Ngày/*Date: [date] [month] [year]* | *-------------------------------------*  Tên người đại diện/ *Name of Representative*  Ngày/*Date: [date] [month] [year]* |